

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第338期 2019/12/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 贊助單位 客家委員會、桃園市政府客家事務局

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：陳秀琪系主任、黃菊芳老師、邱一帆老師

◆ 編輯 群：

涂政強、梁菽香、彭淑姿、陳昀楨、彭賢明、
廖千慧、賴音如、賴亞華、羅雅鈴。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 李岳哲

◆ 連絡電話 03-4227151#33050

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

客人話樺	4
客迷不可	7
客家諺語	9
後生人看世界	12
東台灣客家	16
客庄風情	20
客語新文學	24
客家社會企業	31
後生部落格	34
客事雲來	38
藝文活動	43
新書快訊	50
閱覽者意見回饋	53
國立中央大學客家學院組織架構	56

客人話榫

借音母使還大家共下用

【文／羅肇錦／國立中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】



[羅肇錦教授 聲檔 —借音母使還大家共下用（四縣腔）](#)

客話本來同北方漢語个差別，像天仔隔五里恁遠，該央時，客家祖先毋識字，毋會聽官話。官府个人就喊該兜人「山賊」，自從接受朝廷招安，登記戶口了後，就變良民，就開始納稅，開始讀書識字。背尾取得參加科考資格，就煞猛「晴耕雨讀」，追求功名，追求俸祿，改變身分。這毋識字个「山賊」就恁樣變到「客人」，平時講个土話，也就變到學來無麼正个官話，安到「客話」。

故所，今晡日客人講个客話，係長久以來，陸陸續續吸收該隻時代當地个官話，緊變緊變，變到今晡日大家講个各地客家話，淨台灣就有「四海大平安六」六个腔頭。這兜借來个字音，早期借个會同後期借个合等來用，慢慢仔，就產生兩讀个「破音字」。像「馬」字，本來講 ma´，後來多出文讀音个調仔 ma`，又像「動」這隻字，本來講 ti tung´（地動），後來多出文讀音个調仔 hang`tung（行動）。有兜借音係歸隻字音借來用，像「偈」借「我」來用，ngai`就變到 ngo

，「家婆」本來要讀 ga' po~借學老个 gie'bo' 就變到 gie'bo~，寫漢字該下，應當愛本本用「家婆」正著，毋過，因爭字音差忒多，大家一時愕愕然。就請裁尋共音字來用，有兜用「假婆」有兜用「姊跛」，請裁拿相近个漢字來用，連面前用个「請裁」也係恁樣鬥出來个。其他像「爌肉」、「滷肉」、「落櫃」、「逐日」、「歸日」、「插槩佢」、「膏膏滸」、「降賴仔」、「風搓」、「嬰兒」…，這兜從學老抑係國語借來个音，全全就拿近音漢字來堵。這就安到臨時急及豬哥搭狗腩，當多字用到無坎無像，盡值得大家來討論，來修正。

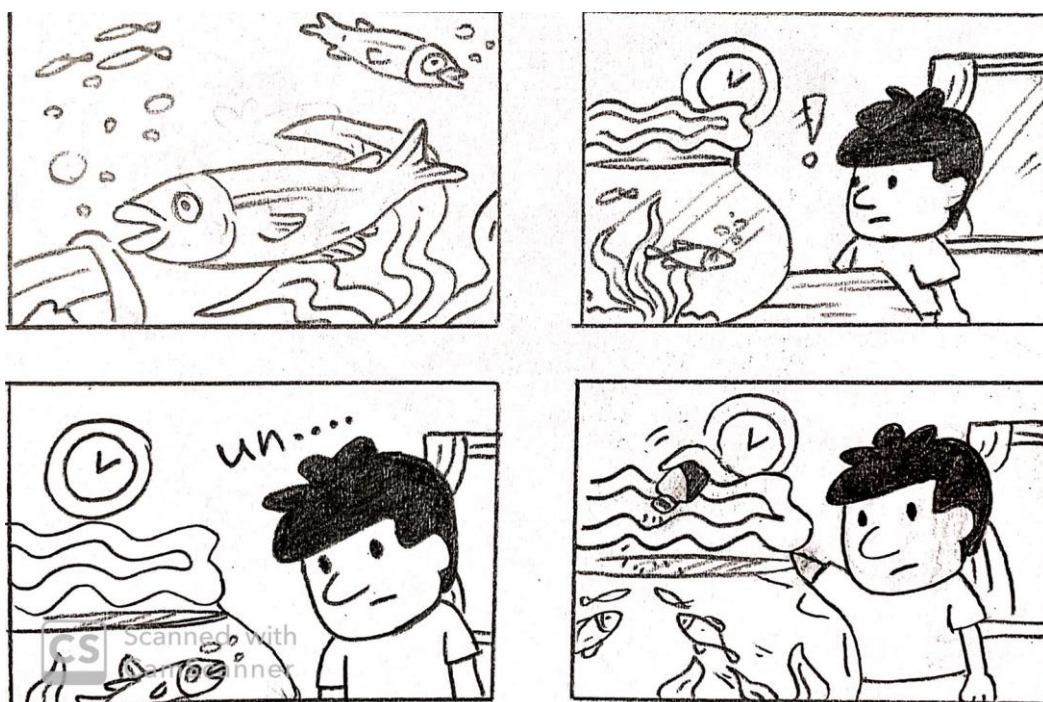
像面前講个「插槩佢」「膏膏滸」「落櫃」「降賴仔」「風搓」「嬰兒」這兜客家用字，講老實話，一看就知，做毋得這樣過用下去了。尤其「插槩佢」个「插」字，會產生「佢毋插你」「你樣毋插人」等等同今晡日个國語用法差當多，毋了解个人，會恁著講猴話。還過「膏膏滸」「落櫃」就採用學老个「糊糊纏」「漏氣」將「糊」字加一個 go~音，將「纏」字加一個 di~音，將「漏」字加一個 lau 音，將「氣」字加一個 kui 音，用久了就會慣。這就係佢面前講个，這兜借來个字音，早期借个會同後期借个合等來用，慢慢仔，就會產生兩讀个「破音字」。

這係題目「借音毋使還，大家共下用」最基本个精神，拜託知這道理个朋友，好好來恁這個問題，樣仔來寫客家文，正毋會跑跑羞羞，遲遲疑疑，毋知愛樣般撼正好。

客迷不可

偶爾也想當隻無憂無慮的魚

【圖 / 涂泰維；文 / 後生人】



年紀緊來緊老，來自四面八方个壓力乜緊來緊多，逐擺看著魚缸裡肚个魚仔在水中泅來泅去，就試著當欽羨啊！有成時當想愛做一隻樂線、快樂个魚仔～

年紀越來越大，來自四面八方的壓力也越來越多，每次看見魚缸裡的魚在水裡游來游去，就覺得好羨慕啊！有時候真想當一隻無憂無慮、快樂的魚～

客家諺語

黃巢出世無爺姐，觀音出世無丈夫

【文 / 何石松】

[何石松 聲檔 —黃巢出世無爺姐，觀音出世無丈夫（海陸腔）](#)

黃巢出世無爺姐，觀音出世無丈夫，係講人生在世，多多少少有兜不足摺遺憾，俚俚毋好受著這不足介影響，愛行出積極向善介道路，正係最重要介。可比父子之愛，夫妻之情，係人倫非常重要介，偏偏黃巢無爺無娘，分人拈著做徠仔。觀音無老公，更無子兒，兩人介行為，嘎天差地別，影響也非常大。

其實，這句諺語係從〈海棠歌〉來介：「韓湘吹簫都妒都，鐵拐手拿寶葫蘆；黃巢出世無爺姐，觀音出世無丈夫。」人生價值成時係在於無介情況下打拚，無一定係在於有。韓湘吹簫係感念當年救佢性命介恩人湘竹，簫仔頂介空仔，係厥姆女英目汁滴穿空介；鐵拐介葫蘆，能夠使人反生，識救轉厥門徒哀仔介性命，全部係有一番銘心經歷，毋係為著逍遙快樂介。

所以俚俚愛仰般在無介情形下變做有，在有介情況下變為大愛，仰般跳出心肝頭介慍慍悴悴，變為海闊天空介千江有水千江月，萬里無雲萬里天。黃巢出世無爺姐，觀音出世無丈夫，係一種明顯介對比。黃巢係唐朝末年介人，因為，佢出世時節黃皮瘦骨，殄殄孱孱，像人畜毋會長進介樣子，佢係厥爸在鳥竇裡背肚拈著介，所以安到黃巢。

佢雖然無親生介爺娘，但是，非常認命煞猛，在山頂練功又讀書，去參加三擺科舉考試，雖然考著當好，毋過主考官看佢生著恁孬，就無錄取佢。佢轉到屋下，越想越毋甘願，就想造反。毋堵好又摺該畜佢成人長大介阿爸刷死，嘎變到歸身殺氣，滿遍刷人放火。聽講佢東山掣劍，西山就有人頭落地，造成了「刷人八百萬，流血三千里」介大災難，實在得人驚。

觀音娘，原名安到妙音，在民間傳說講佢係妙莊王介三妹仔，雖然有爺有哀，不幸介係，佢一出世就毋會講話，分厥爸掉在深山肚，愛摻佢害死，受盡當多災難，好得以後回轉爺哀身邊，厥爸又強逼佢招宰相介徠仔為駙馬，佢無愛嫁，甘願出家做尼姑，宰相又假傳聖旨，喊百雀庵介師太儘量糟蹋佢，苦毒佢，分佢受盡人間艱苦，自然會回轉朝廷，摻厥徠仔結婚。

無想著，妙音介意志非常堅定，毋單淨能夠忍耐萬般打擊，還在火燒百雀庵時，用自家介血變做天頂介紅水，救了五百零名介尼姑；又能用自家介存糧，救了三年天旱災民介性命，可以講係大慈大悲大善人。

雖然厥爸無幾惜佢，但在厥爸分五百零隻介蚊仔蟲仔咬著中毒會死，愛用親生骨肉介手摻眼，正能夠救得生，兩個公主都毋肯。好得分厥爸追走介妙音，犧牲自家介手摻目珠，救轉厥爸介性命，還毋分厥爸知，這種精神，實在了不起。

等到厥爸知著自家介性命，係三妹仔救介時節，就去蒼岩山尋菩薩，仰般都尋毋著，佢就喊起廟介師傅，塑一尊全手全眼介菩薩分大家敬奉。師傅聽毋著，摻「全」聽做「千」，就塑一尊千手千眼介菩薩，將錯就錯，更能表現菩薩介法力無邊。

觀世音一生都無丈夫，又無子女，但是佢能化痛苦為力量，化糟蹋為修煉，全力在該行善積德。佢識對玉皇大帝咒誓：世上係有一個人受苦，佢就毋上天庭。難怪長扯聽人唸：「天頂神仙算毋清，人間斯唸觀世音」。

同時，也有山歌講：「黃巢出世無爺姐，觀音出世無老公；人生在世愛知足，一切都在五行中。」

※此處的「介」為大眾通用的「的」，同教育部訂的「个」之意。

後生人看世界

後生人看世界

【文、圖／後生人】



喔嗨唷～大家好！小編前幾天去上選務委員的課程，在此提醒大家明年總統大選一定要回家投票喔，不要自己拋棄了自己的權利，未來就掌握在你、我的手中了呢！

- ◆ 貼心提醒還沒加入中大客家電子報粉絲專頁的先進前輩或同學們，大家可以複製網址加入：

中央大學客家學院電子報 粉絲專頁

傳送門 → <https://www.facebook.com/ncuhakkaepaper>

馬上就能第一時間G e t 到中大客家電子報的資訊唷～

如果可以你想怎樣留在人們心目中？

【文、圖／後生人】

隨著年紀不斷地增長，小編最近常常在想，等到某一天我永遠離開這個世界後，我想要在那些對我來說很重要的人們心中成為怎麼樣的人，畢竟俗話說…

「人死愛留名、虎死愛留皮」



近日新聞上遍布 35 歲男星高以翔猝死的消息，小編對這件事投入高度的關注。在他過世後，他的親朋好友都透過社群媒體說他是一個帥氣、認真、負責、善良、陽光的人。也因此在他離開後，整個社群媒體瀰漫著十分感傷的氣息。實在是…

「十二月个芥菜，分人當傷心！」

然也不是每個人都可以在社會上留下如此美好的形象，反觀幾年前北捷隨機殺人事件的鄭捷，在他被執行槍決後，冷血、殘酷、變態都是大眾賦予他的罵名，社群媒體無一覺得惋惜，甚至覺得死亡太便宜他了。他做的事對眾人來說可以說是…

「恨死一生人，當死該！」

綜觀上述兩者，小編我雖然不如高以翔有名，但也不想像鄭捷一樣，以這種方式留在他人心中。只希望在我永遠離開這個世界之後，身邊的人想起我會感到開心、溫暖，並永存在我所在乎的人心中！期許自己一定要…



「講著做著，做一個分人永遠記得個人！」

東臺灣客家

池上客家魏家庄¹

【文、圖／黃宣衛／中央研究院民族學研究所研究員】

池上客家人約佔全鄉的三分之一，其中客家人口最密集的就是萬安村。萬安村內有個魏家庄，是臺灣東部難得一見的單姓客家聚落。

清朝時，魏家的祖先由福建渡海來台，在新竹開基立業。日治時期，傳到魏建鼎時，由於育有 10 子 3 女，謀生不易，興起到東部發展的念頭。魏建鼎先派長子、次子到東部觀察，覺得可以，乃於昭和 7（1932）年舉家遷居當時台東廳的新開園區，也就是今日的池上鄉。

日治中期，新開園區居民平埔族與阿美族比例甚高，耕地大多為他們所有，自耕率高。大正 9（1920）年至昭和 5（1930）年這 10 年當中，池上地區有三位地主，在目前的錦園、萬安、水墜（富興）及池上市街一帶，購買面積約 73 餘甲的土地，其中有兩位是不在地的地主。

日治末期至光復初期，移民池上者以竹苗地區客籍人士居多。當時西部移民入墾方式有三：1、向原住民購買土地，2、向大地主承租，3、在未墾或土地所有權不明確地區，如山坡地、河川新生地拓墾。魏家入墾方式也不例外。

初來池上時，魏家先到大坡租地耕作。除了水田耕作外，也到大坡山上開墾，種植甘蔗。後來發現萬安沖積扇頂尚未全面開墾，只有少數阿美族在此耕作。另外，萬安這一帶的地主是臺東街（今台東市）的賴金木，於是魏家向其租地。日間開田，夜間摸黑闢園，從此在萬安定居下來。

¹ 詳細資料可參考：池上鄉志，2001，第十二篇人物篇，1061-1062（魏阿鼎）；以及黃學堂，2006，客情：東移池上客家情，50-54（魏家庄十兄弟）。

水稻是當時池上的主要產業，而灌溉用水是水稻種植的重要元素，萬安圳又是萬安一帶最重要的水源。初來乍到的魏家，由於萬安圳水源常有不足，與原就在萬安耕作的平埔族人常起爭執。為求自保，魏家聚集而居，除了晴耕雨讀外，所有子弟都要習武。

魏建鼎，又名魏阿鼎，生於清同治 11（1872）年。十個兒子依序為魏水傳、魏水連、魏木春、魏阿琳、魏火佑、魏雙標、魏雙秀、魏雙全、魏雙協、魏十龍，十兄弟都在萬安開墾。魏家在庄內建有「祖墳」，名為「十德佳城」，是魏建鼎及其後代子孫合葬的地方。每年清明，子孫會在此聚集掃墓，家族團聚常席開 10 桌呢！

國民政府分別於民國 38（1949）年實施三七五減租、民國 42（1953）年實施耕者有其田政策，地主賴金木將大部分的土地放領給魏家兄弟，魏家十兄弟因此由佃農成為自耕農，家境也逐漸富足。魏家感念地主賴金木的恩情，特別在祖墳前立起「開明地主賴金木」的紀念碑。

魏家在萬安有舉足輕重的地位。戰後，保安宮的重建與改建，都由魏家發起，魏家十兄弟各房也都出錢出力。如今魏家子孫的人口約佔萬安村的三分之一，在地方上影響力不小。



魏家七房第三代孫魏震翔與其祖母在家屋前。（劉容貴攝）



魏家庄內的伯公廟（劉容貴攝）

客庄風情

平鎮南勢徐屋翹峨翹棟

【文、圖 / 徐貴榮 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

[徐貴榮教授 聲檔 一平鎮南勢徐屋翹峨翹棟（四縣腔）](#)

平鎮有當多徐屋，打淨南勢這一搭仔就有三隻徐屋，本報 313 期有刊過「平鎮南勢南天橋徐屋五代中醫」一文，本文過再來紹介「南勢國小北片南華街經過南蒼宮無幾遠仔，對面巷仔落去，遠遠就看得着田中央翹峨翹棟个徐屋」(圖 1)。



圖 1 102 年 11 月 9 日修建完成个 14 世徐華山公派下徐屋公廳 (108.11.19 攝)

一般人起个屋係無做過官，抑係無錢个人家，正身屋角大部分罕得做「翹峨」，有也僅可做一對，盡多兩對定定，毋過這南勢徐屋嘎有三對，這係一般客家建築當少看着个，可見當時徐屋个氣派。問講「當時仰會起三對翹峨呢？」管理人講：「起屋先生講恁樣較派頭！」論真起來，徐屋老祖公在春秋時代係諸侯做國王，到秦始皇个時節，有一個人安到徐福，秦始皇喊佢渡一千童男童女去海項求仙無轉，聽講走去日本，做日本个開國天皇，淨靠這風光歷史就做得做恁派頭咧！毋過歷史風光係歷史風光，現下較派頭又乜愛有恁樣个錢銀來起呀！

這徐屋个來台祖係 14 世華山公，佢在乾隆 40 (1775) 年，同兄弟仔昆山、泰山從廣東省嘉應州鎮平縣 (現下蕉嶺縣) 黃田頭小徐屋過海來台，在南勢這下个位所開基創業，到今也有兩百四十零年咗！田園當闊，子孫發達，家族後代除

忒在本地耕田墾殖，另外有一派，徙到大園、南崁去發展，還異多搬到外縣市去創業。

從上一擺 66 年修整祖堂以來，經過三十零年；當時兩片側賺同橫屋係日本時代到今，無共下修整，乜有百零年咗！看起來舊陋舊陋，蠟礙 (lab ngai) 蠟礙，強強就會塌下來咗，無定著哪久風搓一來，怕會畀攞走囉！（圖 2）



圖 2 原來正身公廳係民國 66 年農曆 8 月初 9 修整完成个，正身側賺同橫屋係大正 11 年修建个，起到翹哦翹棟。（99.12.19 攝）

經過派下子孫開會參詳，決定大整修，除忒正身廳下該間維持原來个結構以外，其他兩片、連同橫屋，總下推忒，照原來个樣仔，在 102 年 3 月仔重新用鋼筋「斯臘補」（混凝土）淋起來，經過九隻月，到 11 月 9 日完成登龕安座。

新个公廳同舊个公廳比起來，除忒樣式共樣，有麼个無共樣呢？（圖 3、4）新做个阿公婆牌以外（圖 6、7），就係為著適應新个時代，細俵仔細妹仔共樣，男女平權，當多細妹人無嫁，在神桌右片做一隻「姑婆牌」（圖 5），分無嫁个姑婆也做得入公廳。



圖 3 102 年 3 月改建以前舊个樣式
(99.12.19 攝)



圖 4 102 年 11 月完成以後新个樣式
(108.11.19 攝)



圖 5 姑婆牌 (108.11.19 攝)



圖 6 阿公婆牌、廳對 (108.11.19 攝)



圖 7 阿公婆牌、廳對 (99.12.19 攝)

客語新文學

海翁島个十三星淑女花姑仔愛做新娘

【文圖／張捷明／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士】



張捷明先生 聲檔 — 海翁島个十三星淑女花姑仔愛做新娘（四縣腔）

這係海翁島花姑仔家族个大事，花姑仔阿公發出喜帖分海翁島上所有親戚朋友、叔伯兄弟姐妹，喊大家來食酒。

[譯：]這是海翁島瓢蟲家族的大事，瓢蟲爺爺發出喜帖給海翁島上所有的親戚朋友、堂兄弟姐妹，邀請大家來喝喜酒。

結婚這日，隔壁鄰舍打早就過來 手，雞捋鴨春案打板、擎桌擎凳無閒直掣，遠位个親戚也一路無停跔，愛來分十三星淑女花姑仔請。

[譯：]結婚這天，隔壁鄰居一大早就過來幫忙，殺雞殺鴨做糕餅、搬桌子擺凳子忙碌不堪，遠地的親戚也一路沒停歇，要來讓十三星淑女瓢蟲請客。

赤星花姑仔(2)盡早到，佢帶等一家大細，遠遠飛等來，就像飛揚个一串音符，適空中牽等春風个手跳舞。大家看到躉忒，一直到停好勢正想著愛搭手歡迎，赤星花姑仔送一籬蚘蟲(21)做等路。

[譯：]赤星瓢蟲(2)最早到，他帶著一家大小，遠遠飛過來，就像一串飛揚的音符，在空中牽著春風的手跳舞。大家看得著迷，一直到停下來，才想到要拍手歡迎，赤星瓢蟲送一籬蚘蟲(21)當禮物。

第二到个係金背花姑仔(3)，佢著一身紅禮服，烏色个靴仔，肩胛袈金色个頸圍仔，帶兄弟姊妹飛等來，分日頭晟(cang ~)啊去，就像天頂个流星徒來徒去，對該彈天頂个大鋼琴，實在還錫(siang ~)人。金背花姑仔帶一擔葉蟬(31)做等路。

[譯：]第二到的是金背瓢蟲(3)，他穿一身紅禮服，黑色的靴子，肩膀圍金色的圍巾，帶兄弟姊妹飛著來，太陽照射下，就像天上的流星跑來跑去，在那裡彈天上的大鋼琴，實在好迷人。金背瓢蟲帶一擔葉蟬(31)當做禮物。

三色花姑仔(4)打第三，佢著等紅色个西裝，綠色个領結，戴等 烏个帽仔，紳士又派頭。一屋下人，從對面山就山歌溜唱咁一路過來，這片會唱山歌个也另(nang)聲頰應轉去。一時間山歌滿山趨，鬧熱煎煎。三色花姑仔送个等路，係一籬 (gag ~)个介殼蟲(41)。

[譯：]三色瓢蟲(4)第三名，他穿紅色的西裝，綠色的領帶，帶著極黑的帽子，紳士又莊重。一家人，從對面山一路大聲唱著山歌趕過來，這邊會唱山歌的，也拚命用大嗓門應回去。一時之間滿山山歌來回呼應，熱鬧不已。三色瓢蟲送的禮物，是一籬筐的介殼蟲(41)。

續下來到个係六條花姑仔(5)、七星花姑仔(6)、龜紋花姑仔(7)....等等，一個比一個較靚，看到大家顧搭手喊讚，嘎毋記得係愛來食酒仔。

[譯：]接著到來的是六條瓢蟲(5)、七星瓢蟲(6)、龜紋瓢蟲(7)....等等，一個

比一個漂亮，看到大家只顧著拍手叫好，反倒忘了是要來喝喜酒的。

人客緊來，雞盤緊剝，八音響到滿山崗。拜堂个時刻到囉，大家圍兼來看鬧熱，雖然花姑仔家族頸根短短，大家還係各人想辦法擱長頸根，愛看今晡日个新娘、新娘公。

[譯:]客人陸續而來，雞盤不斷剝，八音響得滿山崗。拜堂的時刻到了，大家圍過來看熱鬧，雖然瓢蟲家族脖子短短的，大家還是各人想辦法拉長脖子，要看今天的新娘、新郎。

司儀開始喊講「主婚人就位，介紹人就位... ..新娘公、新娘就位... ..」

[譯:]司儀開始喊說「主婚人就位，介紹人就位... ..新郎、新娘就位... ..」

哇！還靚喔！十三星淑女花姑仔著一身啱紅个新娘衫，頂高還結等十三粒烏个桑仔子，這係十三星淑女花姑仔平常擔任農作物保母，守顧桑仔園 手捉蚜蟲，得著个盡高榮譽獎。

[譯:]哇！好漂亮喔！十三星淑女瓢蟲穿一身極紅的新娘衫，上面還捌著十三粒極黑的桑果，這是十三星淑女瓢蟲平常擔任農作物保母，守護桑園幫忙捉蚜蟲，得到的最高榮譽獎。

新娘公係大十三星花姑仔(8)著一身浚(nem^ˊ)黃个大禮服，頂高共樣繡等十三粒烏个大號桑仔子。這對新人頭擺共下守顧桑仔園，盡負責任盡分人阿璫(o^ˊno^ˋ)，倆儕對桑仔樹下談戀愛，今晡日總算結成公婆。

[譯:]新郎是大十三星瓢蟲(8)穿一身鮮豔鵝黃的大禮服，上面一樣繡著十三粒極黑的大號桑果。這對新人從前一起守護桑園，很負責任很讓人讚賞，倆人在桑樹下談戀愛，今天總算結成夫妻。

續下來無人注意司儀講麼个，因為新娘恁靚，新娘公恁貼心，大家看到暈忒。

包尾正聽著紹介人講「...倆儕因為互相欣賞對方高尚个人品、負責任个態度、體貼个性體，正來結為公婆，祝福雙方結為公婆後，共下牽手打拚，白頭偕老雙竹透尾。」

[譯:]接下來沒人注意司儀講什麼，因為新娘這麼漂亮，新郎這麼貼心，大家看到就昏頭了。最後才聽到介紹人說「...倆人因為互相欣賞對方高尚的人品、負責任的態度、體貼的個性，才來結為夫妻，祝福雙方結為夫妻後，一起攜手打拚，白頭偕老像一雙竹子有頭有尾、通透到底。」

大家搭手祝福，又拿起蚘蟲糖漿互相敬酒，祝福新人一生人恩恩愛愛，乜祝福天下間个公婆，永久記得結婚个誓言、同眾人个祝福，永永遠遠。

[譯:]大家拍手祝福，又拿起蚘蟲糖漿互相敬酒，祝福新人一輩子恩恩愛愛，乜祝福天下間的夫妻，永遠記得結婚的誓言、和眾人的祝福，直到永永遠遠。

這擺十三星淑女花姑仔个婚禮，又促成另外幾對个花姑仔想結為夫妻，看起來真遽又有鬧熱好看囉。

[譯:]這次十三星淑女瓢蟲的婚禮，又促成另外幾對的瓢蟲想結為夫妻，看起來很快又有熱鬧可看囉。

食酒个人客就寫一首新詩紀念：

淑女花姑仔愛行嫁

喊大家分佢請

赤星花姑仔

頭那項結蕊大紅花

拉等春風个衫尾

唱等山歌去食酒

金背花姑仔也圍等金色个圍巾

跔等陽光

踏等輕快个舞步
愛看靚靚个新娘
人客緊來
雞盤緊刹
八音響到滿山崗
媒人帶等新娘新娘公
出來接受大家个祝福
哇！淑女花姑仔還靚！
一身禮服啾紅
還結有十三粒黠烏个桑仔子
該係煞猛做事个乖細妹
盡好个嫁妝
媒人又帶等新人兜起蚻蟲糖漿
同大家共下乾杯
祝福新人
白頭偕老
雙竹透尾
大家又互相
祝福天下間个老夫老妻
轉去共樣恩恩愛愛到百二

瓢蟲生態教學：瓢蟲暱稱農作物保母，喜歡吃蚻蟲、葉蟬、介殼蟲、…等，動作優雅、顏色鮮豔，暱稱淑女瓢蟲，台灣有兩百多種品種，全世界有五千多種，以下為台灣常見種的一部份

- (1)十三星淑女瓢蟲
- (2)赤星瓢蟲
- (3)金背瓢蟲

- (4)三色瓢蟲
- (5)六條瓢蟲
- (6)七星瓢蟲
- (7)龜紋瓢蟲
- (8)大十三星瓢蟲

此篇瓢蟲的婚禮，具備音樂性、色彩、鬧熱、浪漫、溫暖、自然生態教學、瓢蟲種類食物知識，智慧的巧妙安排。

客家社會企業

高原社區發展協會个艾仔

【文、圖 / 薛常威 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士生】



薛常威先生 聲檔 — 高原社區發展協會个艾仔（四縣腔）

「有妹仔莫嫁銅鑼圈，孩水斯愛半晝天」，這係以前龍潭流傳个一句話，高原社區斯在銅鑼圈這，看得出該下高原係盡窮苦个所在。高原算將乜係傳統个客家庄，因為該片無恁多个肥田，故所早期主要係種耐旱个茶葉，做茶米為主，毋過背尾漸漸打毋過大陸較便宜个茶米，嘎緊來緊無生理，後生人變到愛出外尋頭路。高原社區發展協會个人斯開始想愛仰般活化自家个社區。

「艾版」係客家人當好食个點心，做艾版最重要个材料就係「艾仔」，社區个人想講其實銅鑼圈這片做得種出品質當好个艾仔，故所在兩千年開始，高原社區發展協會个黃玉琴理事長帶領社區民眾參與農委會个農村再生計畫，用「艾仔」來做社區活化再生个產業。艾仔其實係客家庄當平常个東西，尤其清明个時節愛做艾版，艾仔做得避邪，在五月節，艾仔掛在門口會有精油个轟，做得趕走蚊仔，艾仔乜做得做菜煮來食。故所當地人摻艾仔講係「綠鑽石」。艾仔乜毋會當難種，歸年種得生，高原社區个艾仔特別用「無毒、天然」个方式來種。一開始社區个

農民無愛信，毋過黃玉琴理事長當認真來做，當煞猛推廣，在假日市集裡肚，艾仔个產品緊來緊多人買。



毋係單淨艾板定，今這下，社區開發出當多艾仔个產品，有艾草香、安枕包、艾仔饅頭。社區个艾草產業，除忒推廣艾仔之外，還有照顧在地農民、提供住民二度就業，乜有摻利存轉社區，往社會企業个方向前進。

高原社區也希望，未來做得再過發展艾草 DIY、小旅行，來打造地方个特色。

後生部落格

「如果不是英語能力，我也不能……」遇上喜歡我，我也喜歡的朋友了！

【文、圖 / 樓和念 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系】

她叫 Chloé，法國人，在比利時念書，今年 19 歲。

有鑒於 Belgium 聽起來太不像比利時，能夠攆到基本資料，也是繞了很多話題才繞到這裡。「我真的很感謝那個奧地利男生有問你問題」她說。「恩？為什麼」
「所以我才可以跟你聊天啊，我那時候看到你就想說哇！！！！是這間 hostel 第一個亞洲人欸！」

我們會認識是因為奧地利男生當天要離開，專程來跟 Cloié說掰掰，順口在吃早餐的時候跟我搭了話，那時我才剛到這座城市第二天，很多地方都沒有去過，她就很「酷」的跟我說，她去車站買完票之後，要去參加南邊的猶太社區的 free walking tour，「如果你想要的話，可以在那邊碰喔」不給人壓力的邀約，我說我想去，如果我想去的話，可以十點半在集合地點碰。

我去了，雖然小遲到。

導覽講解一段、走一段，每次要移動的時候，我都會東跑西跑去拍照，就發現她常常放慢腳步往我的方向看過來，所以我就會再跑回她旁邊。我們邊走邊聊，很日常的話題，因為好奇怎麼會想參加這個 tour，是對猶太文化有興趣嗎？從教堂出來之後互相問有宗教信仰嗎？隨便慢聊在旅行上遇到的人事物，慢慢、慢慢談起比較個人的事情，比如大學讀的專業是什麼、未來的打算等等……12 點左右導覽到了尾聲，「等等你要幹嘛？要一起吃午餐嗎？」在旅途上交朋友就是這樣吧，如果對彼此有興趣，感覺來了，就一起延長活動，在活動結束之前提出邀請，如果不喜歡就找個理由離開，就聯誼術語來說，我們「配對成功」，一起去吃了號稱波蘭 Pizza 的 Zapiekanki。



（Zapiekanki 的料理方式和 Pizza 很像，是我們兩個的第一張合照。長條形，上頭餡料自選，底部是烤的脆麵包。圖為半條，印象中是 9 波，約 70 塊台幣。）

雖然第一印象很「酷」，但後來幾天相處下來，發現她其實是個很浪漫的女生，情緒很充沛，興奮的時候可以直接在半夜的馬路上跳起來，感動的時候就會眼角泛淚光，認識四天裡面大概看他泛淚不下五次吧，一次是她分享上次旅行的豔遇，一次是她說她男友不回訊息的時候，一次她離開 Krakow 前跟我說掰掰的時候……真的很可愛！

但是該理性拒絕的時候又很理性，更因為這樣，才認識幾天而已，我就很欣賞她。如果不是跟她一起遇到搭訕的狀況，我一個人肯定逃跑了，但跟著她，我才學到怎麼在被搭訕的時候堅決表示要離開，但又同時顧及對方面子。

認識的第三天，我們倆半夜在舊城廣場吃冰淇淋，遇到一個喝醉的波蘭人，想要坐下來跟我們一起聊天，問我們要不要一起去喝酒，半夜！喝醉的！成年男！

各種讓人覺得不安的元素都同時出現了……我心裡的防禦機制早就大響，Chloé 雖然很緊張，還是很冷靜的跟他對話了一陣子，下面是我們拼湊出來的對話，也不是很確定是不是這樣，畢竟我們就是三個不是英文母語的人在對話，其中一個還是醉漢。

我們問他他家在哪，他說大概 140 公里以外的地方（真的丐一尤，誰會用「公里」回答這個答案），為什麼不回家？不確定是被偷還是搞丟，總之他身上沒有手機也沒有錢，甚至他醉醺醺的是因為剛剛在 bar 喝了很多酒，可是沒付錢，然後被趕出來好像還有被噴霧攻擊？「我女朋友也沒了……」原來是一個情傷男，下一秒就開始眼睛泛淚。我們兩個超緊張，想說哭了？哭了！哭？哭了！他很難過的問我們要不要一起去喝酒，Chloé 很冷靜的回他說，不要我們不喜歡喝酒，我們只想吃冰淇淋，然後他就開始盧小，說他真的好難過，Chloé 直接打斷他：

「聽我說。聽我說。你現在應該要回家，不要再喝酒了」

「我知道，我家很大（以下省略開始介紹自己家裡的格局）可是我現在回不去了」

「那你不應該再喝酒了，需要我幫你嗎？需要我幫你把酒丟掉嗎？」

「不要，不需要，不用。不用。」

「我知道這很難，但你現在只是在浪費時間而已，你應該要去找個地方洗澡、睡一覺，不要再喝酒了」

（對方頭低低的垂，感覺真的有夠落魄）

「我們差不多要走了，你不要再喝酒了。」

後來我們站起來，跟他揮手說掰掰。帥吧，沒有安慰，可是很直接的告訴他他應該要怎麼做，如果不這樣會怎麼樣，如果沒有同理心跟正義感大概也沒辦法給出這麼圓融的應答，真的都好厲害啊。

ps 大家都很喜歡一批頭就對「西方臉孔的人」說自己的語言，但都會被回應說「我不是當地人喔」，然後我就在旁邊補一句「我也不是當地人喔」：)



(吾友克樓依。)

曾經在朋友的 IG 上面看到，她說，「如果能夠乘坐時光機，我會和小時候的自己說，學了語言，你才能夠跟這世界連結(engage);有一天你會遇到好酷的人，唯有你的英文更好，才能維繫這難能可貴的關係。」看完這段話，我深深、深深的理解，如果不是英語能力，我沒辦法在酒精催化下，努力的解釋了中國和台灣的关系；如果不是英語能力，我也沒辦法努力用著名詞、動詞表達自己的善意跟幽默。語言、文化、只認識四天，一啟程又差了半個地球的距離，何其幸運，何其努力，何其浪漫，我也應驗「語言不是拿來背的，而是拿來用的」，好像自己也拿到一張入場門票，可以探索這個大世界，而且，也何其幸運的可以在沒有地圖、英語滿天飛的人際 RPG 裡面找到可以降落的地點。

「天啊，我也開始感謝那個奧地利男生跟我講話了！我好希望可以再繼續參與你的生活，即使只剩片斷、片段的。」擁抱、握手、擁抱、再握手，在分開那天晚上我也眼眶微微濕潤的說。

後記：

幾乎是認識的第一天，我們就用很破的英文交換彼此被搭訕的故事，順便分享一下自己的行情（誤）：

（台灣女，22 歲，發展不全）在柏林的時後遇到一個可愛的倫敦男生，主動跑來跟我聊天，只可惜那時候還不是很知道用英文可以聊什麼話題，再加上聽不懂英國腔，所以對話進行得非常驚腳，幾乎每句話都要說「sorry？」讓他再講一次，其中最有建設性的對話是我說我從台灣飛來要 16 小時，他說好久，最遠也只飛過 3、4 小時而已，從倫敦到賽普勒斯，我說我好想去賽普勒斯！因為之前有讀過一篇那邊的文章，然後，然後……我就忘記文章內容，然後，就沒有然後了。結果他在要離開我的床之前，用他的「食指」很精確的點了一下我的「髮際線與額頭」的正中間，誠惶誠恐。戒慎恐懼。十分害羞。完全不曉得發生什麼事只好故作鎮定的說「good night」。然後躺下去之後想了整整 48 小時到底為什麼會被摸。

（少數不抽菸的法女，19 歲，甜美）去年在歐洲旅行的時候，遇到一個比利時荷語區的男生，笑起來很陽光，藝文掛的，兩個人喜歡的音樂曲風很像，全部都是喜歡的元素集合在一個人身上。某天晚上一起去酒吧喝酒，離開的時候女生請男生幫忙拿包包穿外套，結果不知道怎麼樣，穿完外套，兩個人手就牽上，一路牽手回 hostel。「好荒唐，居然跟一個認識才幾個小時的陌生人手牽手在路上走」，要分開之前她用剛學的荷蘭文跟他說「Ik hou van jou.」只是後來沒有下文，透過第三個方才知道，原來對方已經有女朋友了。她本來淚腺就很發達了，回學

校之後因為這件事哭了好久，「我還再去游泳課的路上邊走邊哭，但我不在乎，我就這樣一路哭，直到有一個男生走過來問我還好嗎？……然後他就是，我現在的男朋友」（我當場大喊：哇！！！！全部都連起來了！）

勇敢追夢的魔法公主-徐千舜

【文、圖 / 劉羿君 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系三年級】

在每個女孩心中或許都曾有個輕踩雲端的夢-做個公主，可以像迪士尼童話世界的花木蘭有堅毅不拔的傲骨，可以和艾莎一樣有追尋自我的勇氣，可以擁有如白雪公主般善良的胸懷，可以同貝兒展現無所畏懼的智慧，而曾拿下 2012 年金曲獎最佳兒童音樂專輯獎的徐千舜，則透過揮灑創意將世界染上綺麗的色彩，她是音樂與設計的公主，是「美」的魔法師。

有感於民國 88 年 9 月 21 日凌晨，一場天搖地動將位於震央的南投，捲入絕望的深淵，徐千舜在大學時期毅然投入埔里桃米社區的紙教堂重建，並在過程中為教堂編寫了〈新故鄉之歌〉，徐千舜說：「紙教堂是日本人給予的友誼的贈禮，這座教堂是為了讓勇敢的台灣人看見脆弱不堪的紙張，在層層疊加之後也能成為穩固的棟樑，在天地昂首。」這個出自「愛」的行動，沒有讓徐千舜收穫任何一分金錢，但她的心中卻充滿了「愛」。

徐千舜為了可以繼續用她的方式-創作，愛這個世界，她踏上了一條漫長的「戰鬥」旅程，她開始參加大大小小的設計和音樂創作比賽，希望在接連不斷的挑戰中成長茁壯。由於徐千舜的雙親都是客家人，父親來自苗栗，母親來自竹東，她也善用自己的母語能力挑戰客語音樂創作，為了充實自我的客家文化素養，徐千舜更展開了客庄田野調查，深入研究客家建築、服裝、節慶、習俗、語言來源、腔調、族群分布、農作物、美食等，奠基客家文化的基石。2011 年徐千舜為木柵動物園中的熊貓做了一首客語主題曲—〈團團圓圓來作客〉，歌曲中傳達所有的動物皆是獨一無二，應受到人類平等愛待的觀念，讓她首次入圍金曲獎。隔年，追求卓越的徐千舜更以一年十二個月的概念，創作「月光華華」兒童音樂專輯，拿下金曲獎，一戰成名。

充實自我的道路已繁花盛開，得獎後的徐千舜用實力派設計，開始投入政府組織的計畫，如為永安漁港設計全新的海客故事廊道，徐千舜說：「要認識自己的土地、回歸本質，才能孕育出與這片土地息息相關的好作品。」因此將永安漁港的鵲橋設計成白色，每當永安漁港起霧時，白色的鵲橋就隱身在霧氣當中，讓人有漂浮在空中的仙氣感受。

魔法公主的養成之道，經歷重重關卡，如何像徐千舜一樣當個甜美又自信的女孩，徐千舜說：「接受帶著建議的批評，忘卻惡意的辱罵，人生不必為處處想傷害我們的人而活，但要隨時都在準備自己，自信就會由內而外的讓你閃耀。」



客事雲來

國立中央大學客家研究碩士班 109 學年度招生

【文／圖轉載自中央大學客家學院】



國立中央大學
National Central University

108 學年度 客家語文暨社會科學學系 碩士班招生

報名方式：一律網路報名

客家超值三合一



學位證書
+
客語教師
+
公務人員

客家社會文化

甄試入學：6 名
考試入學：2 名
考試初試：客家文化、社會學、人類學、傳播學 (四科擇一應考)

客家語文

甄試入學：6 名
考試入學：2 名
考試初試：客家文化、語言學概論、客語概論、文學概論 (四科擇一應考)

客家政治經濟

甄試入學：4 名
考試入學：2 名
考試初試：客家文化、政治學、經濟學、行政學 (四科擇一應考)

甄試入學
108年9月27日至10月3日報名
初試：書面資料審查
複試：口試

考試入學
108年11月底至12月初報名，詳簡章
初試：筆試
複試：口試

聯絡方式
電話：(03)422-7151轉33470
e-mail: ncu3470@ncu.edu.tw

國立中央大學客家研究碩士在職專班 109 學年度招生

【文 / 圖轉載自中央大學客家學院】



國立中央大學客家學院
College of Hakka Studies
National Central University
客家語文暨社會科學學系



109 學年度 客家研究 碩士在職專班招生

特色

【精耕台灣本土】
中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」的研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣，針對客家社會、文化、歷史、語言、文學、政治與經濟等議題，進行兼具深度與廣度的研究，以成為台灣最具特色的客家高等學術研究機構。

【重視田野調查】
本班之教學研究著重實務經驗，培養獨立研究之專業能力，與熟悉田野調查方法，在各客家地區進行深度訪談與語料蒐集。

【邁向國際客家】
與國際客家學術社群對話，俾使本院成為國際客家研究的重鎮。

【強調科際整合】
本班強調跨學科領域的客家研究，以期促進族群和諧與公民社會建立。

招生考試資訊

招生名額：30名。
(具有或相當於一年以上工作經驗，對於客家研究有興趣者)

網路報名日期：
108年11月26日上午9:00開始
108年12月05日下午3:30截止

考試內容：
● 初試：書面資料審查
● 複試：口試
日期：109年1月4日

得參加複試名單公告日期：108年12月20日
國立中央大學109學年度碩士在職專班招生簡章，
請參考如下連結：
<http://pdc.adm.ncu.edu.tw/Admission/>
各項招生/碩士在職專班/109/index.htm



聯絡方式

電話：03-422-7151#33453、33463 傳真：03-427-3334
E-Mail：hakkastu@ncu.edu.tw
客家學院客家研究碩士在職專班網站：
<http://hakka.ncu.edu.tw/Hakkapolitical/web/index.php>

本校客家學院位於中大湖畔，景色優美，
具優質快樂的學習場域，歡迎大家踴躍報考~



國立中央大學法律與政府研究所 109 學年度招生

【文／圖轉載自中央大學客家學院】

如果你(妳)是法律或公共事務或其他科系學生，想要多一些理解世界的角度與方法，鍛鍊跨法政領域學術與實務能力，擁有法學碩士文憑與就業力，成就斜槓人生，誠摯邀請您加入國立中央大學法律與政府研究所！



 **國立中央大學**
法律與政府研究所
109 學年度
招生

「法律」與「政府」跨領域的整合與學習，啟發法政新思維，從加入中央法政所開始。
歡迎法律、公共行政(事務)、政治或其他相關科系之學生報考，激盪更多元的創新思維。

【考試訊息】

甄試入學 招生名額：政府組2名，法律組3名 簡章網頁公告：108年9月12日 網路報名日期：108年9月27日至108年10月3日 考試日期：依招生簡章 考試科目：初試(書面審查)、複試(口試)	考試入學 招生名額：政府組5名，法律組6名 簡章網頁公告：108年9月17日 網路報名日期：108年11月26日至108年12月5日 考試日期：109年2月3日 考試科目： <table border="0"><tr><td>法律組</td><td>政府組</td></tr><tr><td>1. 憲法</td><td>1. 政治學</td></tr><tr><td>2. 行政法</td><td>2. 行政學或社會學</td></tr><tr><td>3. 民法</td><td></td></tr></table>	法律組	政府組	1. 憲法	1. 政治學	2. 行政法	2. 行政學或社會學	3. 民法	
法律組	政府組								
1. 憲法	1. 政治學								
2. 行政法	2. 行政學或社會學								
3. 民法									

【招生資訊】
一律網路報名，網址<http://www.ncu.edu.tw>
* 所有招生訊息以簡章及本校招生網站為主 *



【系所資訊】 聯絡電話03-4227151轉33417、03-2806483 電子信箱 lawgov@ncu.edu.tw
本所網址<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

2020 中央大學衛星影像月曆 看見客家文化之美

【文／圖轉載自中央大學客家學院】



隨著臺灣經濟轉型，稻米成為花東地區的主力產業，以稻米聞名的池上鄉，也是客家委員會公告的「客家文化重點發展區」。

國立中央大學太空及遙測研究中心與客家學院合作推出的 2020 年衛星影像月曆「行·客」，結合衛星遙測科學技術與客家歷史人文發展，訴說客家族群的拓墾史。月曆在先進的衛星遙測科技中，注入人文素養及文化關懷，極具收藏價值，充分體現中央大學人文與科技兼顧的特色。

中央大學表示，「行」（四縣腔：hang 11、海陸腔：hang 55）指的是移動，描述的是客家文化抽象底蘊；「客」（四縣腔：hag 2、海陸腔：hag 5）則說明族群稱謂的由來，指向多元文化的社會互動。「行·客」指向過去的未來。

客家人的移動，不論是移出地或移入地，都具高度的異質性。以產業為例，北臺灣客家人從事樟腦與茶的生產；中臺灣的東勢客家人，以伐木、種植水果參與了國家經濟的產業；南臺灣美濃則在日據時期末期加入了菸葉的生產行列，各

地/區（臺三線、六堆、花東、中部）客家族群的移民過程與文化展現也具有多元的面貌，並呈現出不同的族群關係。

另外，因「客家」兼具的「族群」與「移民」特性，在探討客家族群文化時，不能僅停留在大陸或臺灣的個別客家區域或是臺灣與大陸的比較。因此這次特別將東南亞（甚至其他區域）與大陸或臺灣的比較研究，也納入「客家研究」的架構。太空及遙測中心所呈現的大尺度「空間」(space)，其實就是客家人聚集的人文地理空間。

中央大學太空及遙測研究中心自 1995 年起，每年選擇特定主題製作衛星影像月曆，今年利用高解析及超高解析力的衛星遙測技術，由數百公里外的高空觀察臺灣及東亞與東南亞客家族群遷徙、拓墾之地區，包含馬來西亞、印尼、印度、中國大陸等地的客家聚落，輔以文字故事及精美插畫，展現客家文化之美。不僅呈現東亞、東南亞的客家聚落，也記錄了隨著客家族群的遷徙變化及因應地/區不同，而展現出的異質性，深具實用與典藏價值。



日治時期，日本人將菸業引進台灣，當時的菸業被稱為「綠金」，美濃客家

人打造美濃成為「菸葉王國」，由衛星影像中可見屏北平原幾個鄉鎮密集蓬勃的農業開發，造就了菸業王國。照片太空及遙測中心提供



分佈於福建的「客家土樓」群是極為壯觀大型客家民居。這些土樓及附近梯田在超高解析衛星影像上清晰可見。照片太空及遙測中心提供

相關連結：<http://www.csrnr.ncu.edu.tw/homepage.php>

藝文活動

2019 臺灣客家音樂節

【文／圖轉載自客家委員會】

唱
do
心
花
開

臺灣客家音樂節

己亥年

TAIWAN
HAKKA
MUSIC
FESTIVAL
2019

11月30日
【沿途】黃運樑2019亞洲巡迴演唱會臺北場

11月30日
陳永海領銜的事情22週年音樂會秋冬巡迴新竹場

11月30日~12月8日
2019年東區秋季國際爵士音樂節

12月7日
浪漫藍三線-客家音樂地圖音樂會

12月7日至8日
2019客家合唱比賽

12月11日
《臺灣客家369樂章》世界首演

12月14日
《四月望雨》華人女作曲家風情畫

12月14日至15日
HAKKA WHAT FESTIVAL 客庄鐵道時光

12月17日
客家八音拚場與匯演-臺北場

12月21日
客家八音拚場與匯演-美濃場

12月29日
2019客家流行音樂大賽決賽暨頒獎典禮

客家委員會
HAKKA ACADEMY

108 年收冬戲—德泰戲劇團《天下父母心》

【文／圖轉載自客家委員會】



演出場次：

108 年 12 月 22 日(星期日)18：30 嘉義縣中埔鄉水仔尾福德宮

團隊簡介：

德泰戲劇團是家族成員所組成的團體，秉持對戲曲的熱衷及執著，演出獨樹一格；前團長李正光以求新求變之態，創新結合傳統的演出方式，率團以來參加許多的客家戲劇比賽屢屢得獎，大型的文化演出更倍受肯定，場場都讓觀眾有不同的感動；目前第三代成員已儼然成軍，後續發展值得期待。

戲碼介紹：《天下父母心》

每個為人父母者都希望望子成龍望女成鳳。劇中郭永信與一般父親一樣，也是希望兒子能夠成為人中之龍，但是郭永信疼愛兒子方式有錯，造成日後無法收拾的殘局。郭文義不負父親所望，考取功名成為青埔縣太爺，但是上任的第一件案子竟然是通姦害夫離奇事件，郭文義要如何兼顧父子親情及自己的官運？

新書快訊

《承蒙：客家臺灣·臺灣客家》

【圖、文／轉自博客來】



內容簡介

「承蒙」，是客家人說謝謝、表示感激、誠心致意的幾種方式之一。本書以承蒙為標題，所表達的是客家族群對臺灣社會的謝意，因為，後者充沛地滋養了客家文化。展示臺灣客家文化，事實上就是試圖呈現客家文化和社會人群互動的成果，客家文化如是豐富，當係承蒙廣體臺灣長期又細膩的滋潤給養。從另外一個方面來看，客家人群作為臺灣社會的重要組成，其文化實作，特別是與周邊人群的互動往來，一起建構了島嶼國度的人文歷史特色。因此，客家臺灣、臺灣客家、客家臺灣文化及臺灣客家文化等的創詞，其意義格外深遠。

展示，作為介紹客家與臺灣的一種方式，期許如其所如的從臺灣認識客家、從客家認識臺灣。客家的源起，以及客家與臺灣相互建構過程的歷史，容或有多種解釋，我們認為，應本於學術研究的基礎，如其所如的展示。

客家委員會客家文化發展中心臺灣客家文化館的新常設展，即是基於此一理念的產物。歷史客家、全球客家、常民客家、文化客家及公民客家等五個展示主題，及其相互呼應之架構的提出，源於客發中心多次諮詢會議的決定。常設展主軸即定位於客家與臺灣社會的關係，而整合起五個主題的宏觀視野，正是得以通過認識客家來認識臺灣並再造自若自信的客家

購書資訊：<https://www.books.com.tw/products/0010837104>

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

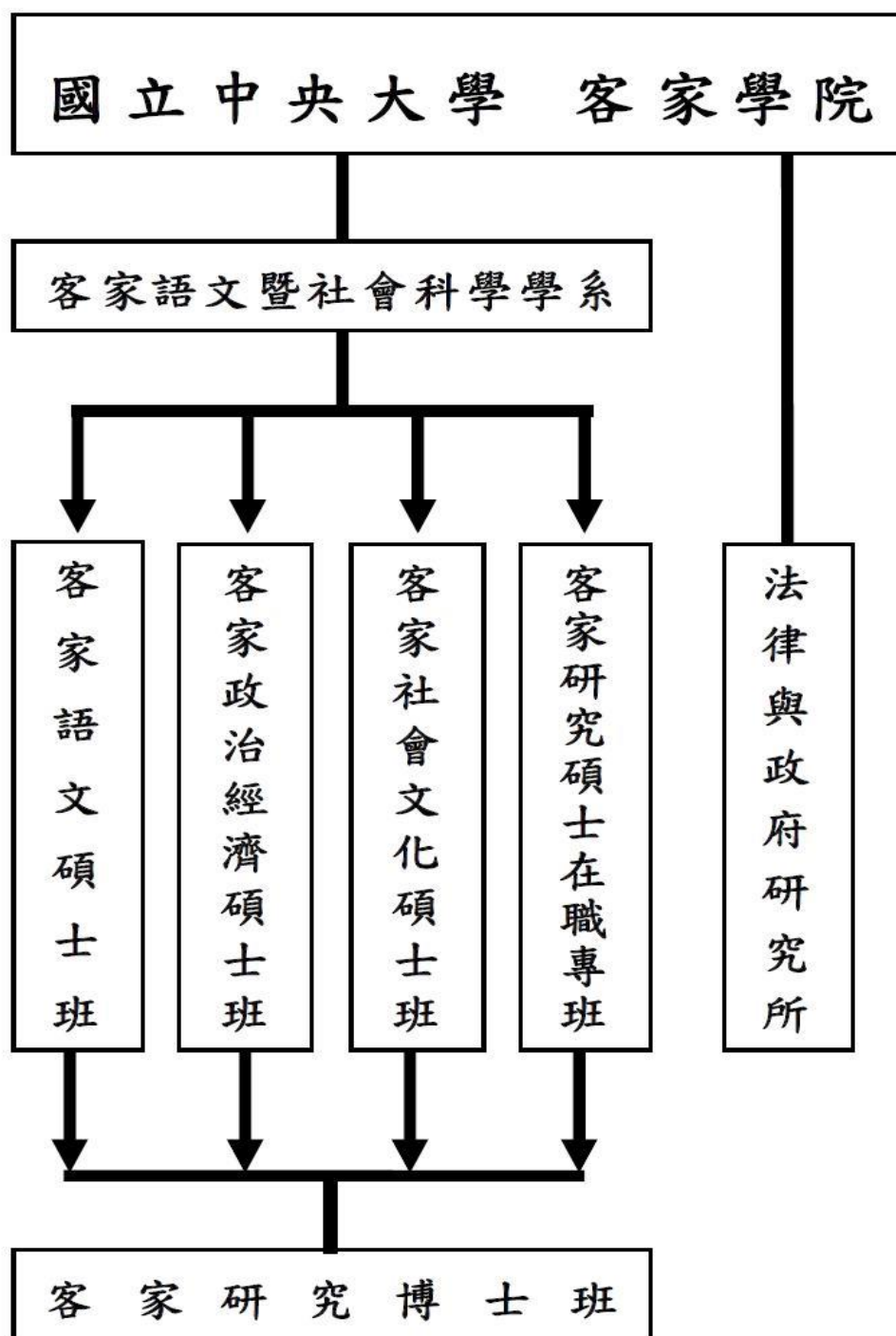
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙您！
恁仔細！
勞 瀝！
多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構

本院於2013年8月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文

化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>